

STN	Malé plavidlá. Určenie maximálneho pomeru propulzného výkonu a rýchlosti manévrovania. Časť 1: Plavidlá s dĺžkou trupu menej ako 8 m (ISO 11592-1: 2016).	STN EN ISO 11592-1 32 0896
------------	--	--

Small craft - Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed - Part 1: Craft with a length of hull less than 8 m (ISO 11592-1:2016)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 06/16

Obsahuje: EN ISO 11592-1:2016, ISO 11592-1:2016

Oznámením tejto normy sa od 30.09.2016 ruší
STN EN ISO 11592 (32 0896) z augusta 2002

123076

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy
rozmnžovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11592-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2016

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 11592:2001

English Version

Small craft - Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed - Part 1: Craft with a length of hull less than 8 m (ISO 11592-1:2016)

Petits navires - Détermination de la puissance maximale de propulsion en utilisant la vitesse de manoeuvre - Partie 1: Navires d'une longueur de coque de moins de 8 m (ISO 11592-1:2016)

Kleine Wasserfahrzeuge - Bestimmung der maximalen Vortriebsleistung - Teil 1: Fahrzeuge mit einer Rumpflänge von unter 8 m (ISO 11592-1:2016)

This European Standard was approved by CEN on 15 January 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2013/53/EC.....	4

European foreword

This document (EN ISO 11592-1:2016) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11592:2001.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11592-1:2016 has been approved by CEN as EN ISO 11592-1:2016 without any modification.

Annex ZA
(informative)
Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2013/53/EC

This European standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2013/53/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one member state, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and EU Directives

Clauses/sub-clauses of this European Standard	Corresponding annexes/ paragraphs of Directive 2013/53/EU	Comments
4, 5, 6, 7 and Annex A	Annex I, Clause 4, Handling characteristics	The Standard provides a method of determining maximum engine power for boats of less than 8 m hull length. The conditions set out in Clause 1 of this Standard which relate to inflatable boats should be noted,
4.3, Annex B	Annex I, Clause 2.5, Owner's manual	A power capacity label as specified in Clause 4.3 of this standard is not required by Annex I, Clause 4 of Directive 2013/53/EU, but the maximum rated engine power shall be declared in the Owner's Manual.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

**Small craft — Determination of
maximum propulsion power rating
using manoeuvring speed —**

**Part 1:
Craft with a length of hull less than 8 m**

*Petits navires — Détermination de la puissance maximale de
propulsion en utilisant la vitesse de manoeuvre —*

Partie 1: Navires d'une longueur de coque de moins de 8 m





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2016, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Determination and marking of the maximum propulsion power rating	2
4.1 Outboard powered craft.....	2
4.2 Other types of craft.....	2
4.3 Power capacity label and owner's manual.....	3
5 Test craft preparation	3
6 Test conditions and determination of maximum speed	4
7 Manoeuvring test procedure and criteria	4
Annex A (normative) Manoeuvring test — Craft with $v_{\max} > 7\sqrt{L_H}$ kn	6
Annex B (normative) Owner's manual	7
Annex C (informative) Guidelines for determining the maximum power for initial testing of outboard powered small craft	8
Bibliography	12

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

The committee responsible for this document is ISO/TC 188, *Small craft*, Subcommittee SC 2, *Engines and propulsion systems*.

This first edition of ISO 11592-1 cancels and replaces ISO 11592:2001, of which it constitutes a minor revision by updating of Title, Foreword, Scope, Normative references, Terms and definitions and Bibliography.

ISO 11592 consists of the following parts, under the general title *Small craft — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed*:

- *Part 1: Craft with a length of hull less than 8 m*
- *Part 2: Craft with a length of hull between 8 m and 24 m*

Small craft — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed —

Part 1: Craft with a length of hull less than 8 m

1 Scope

This part of ISO 11592 specifies the requirements for determination of the maximum propulsion power rating and manoeuvring speed for engine-driven small craft with a length of hull (L_H) of less than 8 m (L_H according to ISO 8666).

This part of ISO 11592 is not applicable to the following:

- personal water craft as defined by ISO 13590;^[6]
- canoes and kayaks;
- inflatable boats, as defined by ISO 6185-1, ISO 6185-2, ISO 6185-3, and ISO 6185-4, except that ISO 6185-3 requires rigid inflatable boats (RIBS) capable of a maximum speed of 30 kn or more to be tested in accordance to this part of ISO 11592;
- racing boats: craft designed and constructed solely for competitive racing.

This part of ISO 11592 does not specify craft constructional strength requirements related to maximum rated power and does not guarantee security from instability under all conditions of seaway, wind, wakes and waves.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8666, *Small craft — Principal data*

ISO 10240, *Small craft — Owner's manual*

ISO 11192, *Small craft — Graphical symbols*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN